

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------|------------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|--------------------|------------|------------|------------|------------|------------|----------|-----------|-----------|-----------|----------|----------|---------|----------|---|
| ná 南 | mó 無 | běn 本 | shī 師 | shì 釋 | jiā 迦 | móu 牟 | ní 尼 | fó 佛 | <i>Three times</i> | | | | | | | | | | | | | | |
| mó 摩 | hē 訶 | bō 般 | rě 若 | bō 波 | luó 羅 | mì 蜜 | jīng 經 | juàn 卷 | dì 第 | jiǔ 九 | | | | | | | | | | | | | |
| huàn 幻 | tīng 聽 | pǐn 品 | dì 第 | èr 二 | shí 十 | bā 八 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ěr 爾 | shí 時 | zhū 諸 | tiān 天 | zǐ 子 | xīn 心 | niàn 念 | : | yīng 應 | yòng 用 | hé 何 | děng 等 | rén 人 | tīng 聽 | xū 須 | pú 菩 | tí 提 | suǒ 所 | shuō 說 | ? | | | | |
| xū 須 | pú 菩 | tí 提 | zhī 知 | zhū 諸 | tiān 天 | zǐ 子 | xīn 心 | suǒ 所 | niàn 念 | , | yǔ 語 | zhū 諸 | tiān 天 | zǐ 子 | yán 言 | : | | | | | | | |
| rú 如 | huàn 幻 | huà 化 | rén 人 | tīng 聽 | fǎ 法 | , | wǒ 我 | yīng 應 | yòng 用 | rú 如 | shì 是 | rén 人 | 。 | hé 何 | yǐ 以 | gù 故 | ? | rú 如 | shì 是 | rén 人 | , | | |
| wú 無 | wén 聞 | wú 無 | tīng 聽 | , | wú 無 | zhī 知 | wú 無 | zhèng 證 | gù 故 | 。 | zhū 諸 | tiān 天 | zǐ 子 | yǔ 語 | xū 須 | pú 菩 | tí 提 | : | | | | | |
| shì 是 | zhòng 眾 | shēng 生 | rú 如 | huàn 幻 | , | tīng 聽 | fǎ 法 | zhě 者 | yì 亦 | rú 如 | huàn 幻 | ; | zhòng 眾 | shēng 生 | rú 如 | huà 化 | , | | | | | | |
| tīng 聽 | fǎ 法 | zhě 者 | yì 亦 | rú 如 | huà 化 | yé 耶 | ? | rú 如 | shì 是 | rú 如 | shì 是 | ! | zhū 諸 | tiān 天 | zǐ 子 | ! | | | | | | | |
| zhòng 眾 | shēng 生 | rú 如 | huàn 幻 | , | tīng 聽 | fǎ 法 | zhě 者 | yì 亦 | rú 如 | huàn 幻 | ; | zhòng 眾 | shēng 生 | rú 如 | huà 化 | , | tīng 聽 | fǎ 法 | zhě 者 | yì 亦 | rú 如 | huà 化 | 。 |
| zhū 諸 | tiān 天 | zǐ 子 | ! | wǒ 我 | rú 如 | huàn 幻 | rú 如 | mèng 夢 | , | zhòng 眾 | shēng 生 | nǎi 乃 | zhì 至 | zhī 知 | zhě 者 | jiàn 見 | zhě 者 | , | | | | | |
| yì 亦 | rú 如 | huàn 幻 | rú 如 | mèng 夢 | 。 | zhū 諸 | tiān 天 | zǐ 子 | ! | sè 色 | rú 如 | huàn 幻 | rú 如 | mèng 夢 | , | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------|------------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|-----------|---------|-----------|---------|-----------|---|
| shòu 受 | xiǎng 想 | xíng 行 | shì 識 | rú 如 | huàn 幻 | rú 如 | mèng 夢 | 。 | yǎn 眼 | nǎi 乃 | zhì 至 | yì 意 | chù 觸 | yīn 因 | yuán 緣 | shēng 生 | shòu 受 | ， | rú 如 | huàn 幻 | rú 如 | mèng 夢 | 。 |
| nèi 內 | kōng 空 | nǎi 乃 | zhì 至 | wú 無 | fǎ 法 | yǒu 有 | fǎ 法 | kōng 空 | ， | tán 檀 | nuó 那 | bō 波 | luó 羅 | mì 蜜 | nǎi 乃 | zhì 至 | bō 般 | rě 若 | bō 波 | luó 羅 | mì 蜜 | ， | |
| rú 如 | huàn 幻 | rú 如 | mèng 夢 | 。 | zhū 諸 | tiān 天 | zǐ 子 | ！ | sì 四 | niàn 念 | chù 處 | nǎi 乃 | zhì 至 | shí 十 | bā 八 | bú 不 | gòng 共 | fǎ 法 | ， | | | | |
| rú 如 | huàn 幻 | rú 如 | mèng 夢 | 。 | xū 須 | tuó 陀 | huán 洹 | guǒ 果 | ， | rú 如 | huàn 幻 | rú 如 | mèng 夢 | ； | sī 斯 | tuó 陀 | hán 含 | guǒ 果 | 、 | | | | |
| ō 阿 | nuó 那 | hán 含 | guǒ 果 | 、 | ō 阿 | luó 羅 | hàn 漢 | guǒ 果 | 、 | pì 辟 | zhī 支 | fó 佛 | dào 道 | ， | rú 如 | huàn 幻 | rú 如 | mèng 夢 | 。 | | | | |
| zhū 諸 | tiān 天 | zǐ 子 | ！ | fó 佛 | dào 道 | ， | rú 如 | huàn 幻 | rú 如 | mèng 夢 | 。 | ěr 爾 | shí 時 | zhū 諸 | tiān 天 | zǐ 子 | wèn 問 | xū 須 | pú 菩 | tí 提 | : | | |
| rǔ 汝 | shuō 說 | fó 佛 | dào 道 | rú 如 | huàn 幻 | rú 如 | mèng 夢 | ， | rǔ 汝 | shuō 說 | niè 涅 | pán 槃 | yì 亦 | fù 復 | rú 如 | huàn 幻 | rú 如 | mèng 夢 | yé 耶 | ？ | | | |
| xū 須 | pú 菩 | tí 提 | yǔ 語 | zhū 諸 | tiān 天 | zǐ 子 | : | wǒ 我 | shuō 說 | fó 佛 | dào 道 | rú 如 | huàn 幻 | rú 如 | mèng 夢 | ， | | | | | | | |
| wǒ 我 | shuō 說 | niè 涅 | pán 槃 | yì 亦 | rú 如 | huàn 幻 | rú 如 | mèng 夢 | ； | ruò 若 | dāng 當 | yǒu 有 | fǎ 法 | shèng 勝 | yú 於 | niè 涅 | pán 槃 | zhě 者 | ， | | | | |
| wǒ 我 | shuō 說 | yì 亦 | fù 復 | rú 如 | huàn 幻 | rú 如 | mèng 夢 | 。 | hé 何 | yǐ 以 | gù 故 | ？ | | | | | | | | | | | |
| zhū 諸 | tiān 天 | zǐ 子 | ！ | shì 是 | huàn 幻 | mèng 夢 | niè 涅 | pán 槃 | ， | bú 不 | èr 二 | bù 不 | bié 別 | 。 | | | | | | | | | |
| ěr 爾 | shí 時 | huì 慧 | mìng 命 | shè 舍 | lì 利 | fú 弗 | ， | mó 摩 | hē 訶 | mù 目 | qián 乾 | lián 連 | ， | mó 摩 | hē 訶 | jū 拘 | chī 絺 | luó 羅 | ， | | | | |
| mó 摩 | hē 訶 | jiā 迦 | zhān 旃 | yán 延 | ， | fù 富 | lóu 樓 | nuó 那 | mí 彌 | duō 多 | luó 羅 | ní 尼 | zǐ 子 | ， | mó 摩 | hē 訶 | jiā 迦 | shè 葉 | ， | | | | |

jí 及 wú 無 shù 數 qiān 千 pú 菩 sà 薩 wèn 問 xū 須 pú 菩 tí 提 : bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,
rú 如 shì 是 shèn 甚 shēn 深 nán 難 jiàn 見 、 nán 難 jiě 解 nán 難 zhī 知 , jí 寂 miè 滅 wéi 微 miào 妙 , shuí 誰 dāng 當 shòu 受 zhě 者 ?
ěr 爾 shí 時 ā 阿 nán 難 yǔ 語 zhū 諸 dà 大 dì 弟 zǐ 子 , jí 及 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 :
ō 阿 pí 鞞 bá 跋 zhì 致 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 , néng 能 shòu 受 shì 是 shèn 甚 shēn 深 nán 難 jiàn 見 、 nán 難 jiě 解 nán 難 zhī 知 ,
jí 寂 miè 滅 wéi 微 miào 妙 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 。 zhèng 正 jiàn 見 chéng 成 jiù 就 rén 人 , lòu 漏 jìn 盡 ā 阿 luó 羅 hàn 漢 ,
suǒ 所 yuàn 願 yǐ 已 mǎn 滿 , yì 亦 néng 能 shòu 受 zhī 之 。 fù 復 cì 次 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 , duō 多 jiàn 見 fó 佛 ,
yú 於 zhū 諸 fó 佛 suǒ 所 duō 多 gòng 供 yàng 養 , zhòng 種 shàn 善 gēn 根 , qīn 親 jìn 近 shàn 善 zhī 知 shì 識 , yǒu 有 lì 利 gēn 根 ,
shì 是 rén 人 néng 能 shòu 受 , bù 不 yán 言 shì 是 fǎ 法 fēi 非 fǎ 法 。 xū 須 pú 菩 tí 提 yán 言 :
bù 不 yǐ 以 kōng 空 fēn 分 bié 別 sè 色 , bù 不 yǐ 以 sè 色 fēn 分 bié 別 kōng 空 , shòu 受 xiǎng 想 xíng 行 shì 識 yì 亦 rú 如 shì 是 。
bù 不 yǐ 以 wú 無 xiàng 相 wú 無 zuò 作 fēn 分 bié 別 sè 色 , bù 不 yǐ 以 sè 色 fēn 分 bié 別 wú 無 xiàng 相 wú 無 zuò 作 ,
shòu 受 xiǎng 想 xíng 行 shì 識 yì 亦 rú 如 shì 是 。 bù 不 yǐ 以 wú 無 shēng 生 wú 無 miè 滅 jí 寂 miè 滅 lí 離 fēn 分 bié 別 sè 色 ,
bù 不 yǐ 以 sè 色 fēn 分 bié 別 wú 無 shēng 生 wú 無 miè 滅 jí 寂 miè 滅 lí 離 , shòu 受 xiǎng 想 xíng 行 shì 識 yì 亦 rú 如 shì 是 。
yǎn 眼 nǎi 乃 zhì 至 yì 意 chù 觸 yīn 因 yuán 緣 shēng 生 shòu 受 yì 亦 rú 如 shì 是 。
tán 檀 bō 波 luó 羅 mì 蜜 nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , nèi 內 kōng 空 nǎi 乃 zhì 至 wú 無 fǎ 法 yǒu 有 fǎ 法 kōng 空 ,

sì 四 niàn 念 chù 處 nǎi 乃 zhì 至 shí 十 bā 八 bú 不 gòng 共 fǎ 法 , yí 一 qiè 切 sān 三 mèi 昧 mén 門 , yí 一 qiè 切 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 mén 門 ,
 xū 須 tuó 陀 huán 洹 nǎi 乃 zhì 至 ō 阿 luó 羅 hàn 漢 , pì 辟 zhī 支 fó 佛 、 fó 佛 yí 一 qiè 切 zhì 智 ,
 bù 不 yǐ 以 kōng 空 fēn 分 bié 別 yí 一 qiè 切 zhì 智 , bù 不 yǐ 以 yí 一 qiè 切 zhì 智 fēn 分 bié 別 kōng 空 ,
 bù 不 yǐ 以 kōng 空 fēn 分 bié 別 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 , bù 不 yǐ 以 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 fēn 分 bié 別 kōng 空 。
 wú 無 xiàng 相 wú 無 zuò 作 , wú 無 shēng 生 wú 無 miè 滅 jí 寂 miè 滅 lí 離 , yì 亦 rú 如 shì 是 。
 xū 須 pú 菩 tí 提 yǔ 語 zhū 諸 tiān 天 zǐ 子 yán 言 : shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 shèn 甚 shēn 深 , shuí 誰 néng 能 shòu 受 zhě 者 ?
 shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhōng 中 , wú 無 fǎ 法 kě 可 shì 示 , bō 波 rě 若 bō 波 luó 羅 wú 無 fǎ 法 kě 可 shuō 說 ;
 ruò 若 wú 無 fǎ 法 kě 可 shì 示 , wú 無 fǎ 法 kě 可 shuō 說 , shòu 受 rén 人 yì 亦 bù 不 kě 可 dé 得 。

ěr 爾 shí 時 shè 舍 lì 利 fú 弗 yǔ 語 xū 須 pú 菩 tí 提 yán 言 : bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhōng 中 guǎng 廣 shuō 說 sān 三 shèng 乘 zhī 之 jiào 教 ,
 jí 及 shè 攝 qǔ 取 pú 菩 sà 薩 zhī 之 fǎ 法 , cóng 從 chū 初 fā 發 yì 意 , bō 波 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , hù 護 chí 持 pú 菩 ,
 tán 檀 bō 波 luó 羅 mì 蜜 nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , sì 四 niàn 念 chù 處 nǎi 乃 zhì 至 bā 八 shèng 聖 dào 道 fēn 分 ,
 fó 佛 shí 十 lì 力 nǎi 乃 zhì 至 shí 十 bā 八 zhì 至 shí 十 zhī 之 jiào 教 。
 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 rú 如 shì 是 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , cháng 常 huà 化 shēng 生 bù 不 shī 失 shén 神 tōng 通 ,

yóu zhū fó guó , jù zú shàn gēn , suí qí suǒ yù , gòng yàng zhū fó ,
jí dé rú yuàn , cóng zhū fó suǒ tīng shòu fǎ jiào , zhì sà pó rě , chū bú duàn jué ,
wèi céng lí sǎn mèi shí , dāng dé jié jí biàn , lì biàn , bú jìn biàn ,
bù kě duàn biàn , suí yīng biàn , yì biàn , yí qiè shì jiān zuì shàng biàn 。
xū pú tí yán : rú shì rú shì ! rú shè lì fú yán ,
bō rě bō luó mì , guǎng shuō sǎn shèng zhī jiào , jí hù chí pú sà zhī jiào ,
nǎi zhì pú sà mó hē , guǎng shuō sǎn shèng zhī jiào ,
wǒ nǎi zhì zhī zhě jiàn zhě bù kě dé , sè shòu xiǎng xíng shì ,
tán nuó bō luó mì nǎi zhì bō gān rě bō luó mì bù kě dé ,
nèi kōng nǎi zhì wú fǎ yǒu fǎ kōng bù kě dé , sì niàn chù nǎi zhì bā shèng dào fēn ,
fó shí lì nǎi zhì yí qiè zhǒng zhì , bù kě dé gù 。 shè shè lì fú yǔ xū pú tí :
hé yīn yuán gù , bō rě bō luó mì zhōng , guǎng shuō sǎn shèng , ér bù kě dé ?
hé yīn yuán gù , bō rě bō luó mì zhōng , hù chí pú sà ? hé yīn yuán gù ,
pú sà mó hē sà , dé shàn biàn , nǎi zhì yí qiè shì jiān zuì shàng biàn ,

shì shí sān qiān dà qiān shì jiè huā xī zhōu biàn yú xū kōng zhōng , huà chéng huā tái ,
 是 時 三 千 大 千 世 界 華 悉 周 遍 於 虛 空 中 ， 化 成 華 臺 ，
 duān yán shū miào 。 xū pú shì tí xī niàn : shì zhū tiān zǐ suǒ sàn huā ,
 端 嚴 殊 妙 。 須 菩 是 提 心 念 。 是 諸 天 子 所 散 華 ，
 tiān shàng wèi céng jiàn rú shì huā bǐ 。 shì huā shì huà huā , fēi shù shēng huā ,
 天 上 未 曾 見 如 是 華 比 。 是 華 是 化 華 ， 非 樹 生 華 ，
 shì zhū tiān zǐ suǒ sàn huā , cóng xīn shù shēng , fēi shù shēng huā 。
 是 諸 天 子 所 散 華 ， 從 心 樹 生 ， 非 樹 生 華 。
 shì tí huán yīn zhī xū pú tí xī suǒ niàn , yù xū pú tí yán : dà dé !
 是 提 桓 因 知 須 菩 提 心 所 念 ， 語 須 菩 提 言 ： 大 德 ！
 shì huā fēi shēng huā , yì fēi xīn shù shēng 。 xū pú tí yù shì tí huán yīn yán :
 是 華 非 生 華 ， 亦 非 心 樹 生 。 須 菩 提 語 釋 提 桓 因 言 ：
 jiāo shī jiā ! rǔ yán shì huā fēi shēng huā , yì fēi xīn shù shēng 。 jiāo shī jiā !
 橋 尸 迦 ！ 汝 言 是 華 非 生 華 ， 亦 非 心 樹 生 。 橋 尸 迦 ！
 ruò fēi shēng fǎ , bù míng wéi huā 。 shì tí huán yīn yù xū pú tí yán : dà dé !
 若 非 生 法 ， 不 名 為 華 。 是 提 桓 因 語 須 菩 提 言 ： 大 德 ！
 dàn shì huā bù shēng , sè yì bù shēng , shòu xiǎng xíng shì yì bù shēng ? xū pú tí yán :
 但 是 華 不 生 ， 色 亦 不 生 ， 受 想 行 識 亦 不 生 ？ 須 菩 提 言 ：
 jiāo shī jiā ! fēi dàn shì huā bù shēng , sè yì bù shēng , ruò bù shēng ,
 橋 尸 迦 ！ 非 但 是 華 不 生 ， 色 亦 不 生 ， 若 不 生 ，
 shì bù míng wéi sè ; shòu xiǎng xíng shì yì bù shēng , ruò bù shēng , shì bù míng wéi shì 。
 是 不 名 為 色 ； 受 想 行 識 亦 不 生 ， 若 不 生 ， 是 不 名 為 識 。
 liù rù , liù shì liù chù yīn yuán shēng zhū shòu , yì rú shì 。
 六 入 ， 六 識 六 觸 因 緣 生 諸 受 ， 亦 如 是 。
 tán nuó bō luó mì bù shēng , ruò bù shēng , shì bù míng tán nuó bō luó mì ;
 檀 那 波 羅 蜜 不 生 ， 若 不 生 ， 是 不 名 檀 那 波 羅 蜜 ；
 nǎi zhì bō rě bō luó mì bù shēng , ruò bù shēng , shì bù míng bō rě bō luó mì 。
 乃 至 般 若 波 羅 蜜 不 生 ， 若 不 生 ， 是 不 名 般 若 波 羅 蜜 。

nèi kōng bù shēng , ruò bù shēng , shì bù míng nèi kōng ;
 內 空 不 生 ， 若 不 生 ， 是 不 名 內 空 ；
 nǎi zhì wú fǎ yǒu fǎ kōng bù shēng , ruò bù shēng , shì bù míng wú fǎ yǒu fǎ kōng 。
 乃 至 無 法 有 法 空 不 生 ， 若 不 生 ， 是 不 名 無 法 有 法 空 。
 sì niàn chù bù shēng , ruò bù shēng , shì bù míng sì niàn chù 。
 四 念 處 不 生 ， 若 不 生 ， 是 不 名 四 念 處 。
 nǎi zhì shí bā bú gòng fǎ bù shēng , ruò bù shēng , shì bù míng shí bā bú gòng fǎ 。
 乃 至 十 八 不 共 法 不 生 ， 若 不 生 ， 是 不 名 十 八 不 共 法 。
 nǎi zhì yí qiè zhǒng zhì bù shēng , ruò bù shēng , shì bù míng yí qiè zhǒng zhì 。
 乃 至 一 切 種 智 不 生 ， 若 不 生 ， 是 不 名 一 切 種 智 。

ěr shí shì tí huán yīn zuò shì niàn : huì mìng xū pú tí , qí zhì shèn shēn ,
 爾 時 釋 提 桓 因 作 是 念 ； 慧 命 須 菩 提 ， 其 智 甚 深 ，
 bú huài jiǎ míng , ér shuō zhū fǎ xiàng 。 fó zhī shì tí huán yīn xīn suǒ niàn ,
 不 壞 假 名 ， 而 說 諸 法 相 。 佛 知 是 提 桓 因 心 所 念 ，
 yù shì tí huán yīn yán : rú shì rú shì ! jiāo shī jiā xiū pú tí qí zhì shèn shēn ,
 語 釋 提 桓 因 言 ； 如 是 如 是 ！ 迦 尸 迦 須 菩 提 其 智 甚 深 ，
 bú huài jiǎ míng , ér shuō zhū fǎ xiàng 。 shì tí huán yīn bái fó yán :
 不 壞 假 名 ， 而 說 諸 法 相 。 釋 提 桓 因 白 佛 言 ；
 shì zūn ! huì mìng xū pú tí , yún hé bú huài jiǎ míng , ér shuō zhū fǎ xiàng ?
 世 尊 ！ 慧 命 須 菩 提 ， 云 何 不 壞 假 名 ， 而 說 諸 法 相 ？
 fó gào shì tí huán yīn : sè dàn jiǎ míng , xū pú tí yì bú huài jiǎ míng ,
 佛 告 釋 提 桓 因 ； 色 但 假 名 ， 須 菩 提 亦 不 壞 假 名 ，
 ér shuō zhū fǎ xiàng ; shòu xiǎng xíng shì dàn jiǎ míng , xū pú tí bú huài jiǎ míng ,
 而 說 諸 法 相 ； 受 想 行 識 但 假 名 ， 須 菩 提 不 壞 假 名 ，
 ér shuō zhū fǎ xiàng 。 suǒ yǐ zhě hé ? shì zhū fǎ xiàng , wú huài bú huài gù ,
 而 說 諸 法 相 。 所 以 者 何 ？ 是 諸 法 相 ， 無 壞 不 壞 故 ，

xū 須 pú 菩 tí 提 suǒ 所 shuō 說 , yì 亦 wú 無 huài 壞 bú 不 huài 壞 。 yǎn 眼 nǎi 乃 zhì 至 yì 意 chù 觸 yīn 因 yuán 緣 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 ,
yì 亦 rú 如 shì 是 。 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , chù 處 nǎi 乃 zhì 至 shí 十 bā 八 bú 不 gòng 共 fǎ 法 ,
nèi 內 kōng 空 nǎi 乃 zhì 至 。 wú 無 fǎ 法 yǒu 有 fǎ 法 kōng 空 , sì 四 niàn 念 chù 處 nǎi 乃 zhì 至 , shí 十 pì 辟 bā 八 bú 不 gòng 共 fǎ 法 ,
yì 亦 rú 如 shì 是 。 xū 須 tuó 陀 huán 洹 guǒ 果 nǎi 乃 zhì 至 。 ā 阿 luó 羅 hàn 漢 guǒ 果 , pì 辟 zhì 智 , yì 亦 rú 如 shì 是 。
pú 菩 sà 薩 dào 道 、 fó 佛 dào 道 、 yí 一 qiè 切 zhì 智 、 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 , yì 亦 rú 如 shì 是 。
xū 須 tuó 陀 huán 洹 nǎi 乃 zhì 至 。 ā 阿 luó 羅 hàn 漢 、 pì 辟 zhì 智 , shì 是 dàn 但 jiǎ 假 míng 名 ,
xū 須 pú 菩 tí 提 bú 不 huài 壞 jiǎ 假 míng 名 , ér 而 shuō 說 zhū 諸 fǎ 法 xiàng 相 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ?
shì 是 zhū 諸 fǎ 法 xiàng 相 , wú 無 huài 壞 bú 不 huài 壞 gù 故 。 xū 須 pú 菩 tí 提 suǒ 所 shuō 說 , yì 亦 wú 無 huài 壞 bú 不 huài 壞 。
rú 如 shì 是 jiāo 憍 shī 尸 jiā 迦 ! xū 須 pú 菩 tí 提 ér 而 shuō 說 zhū 諸 fǎ 法 xiàng 相 。
xū 須 pú 菩 tí 提 yù 語 shì 釋 tí 提 huán 桓 yīn 因 yán 言 : rú 如 shì 是 shì 是 ! jiāo 憍 shī 尸 jiā 迦 !
rú 如 fó 佛 suǒ 所 shuō 說 zhū 諸 fǎ 法 dàn 但 jiǎ 假 míng 名 , pú 菩 rú 如 shì 是 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 , dāng 當 zuò 作 shì 是 zhī 知 ,
zhū 諸 fǎ 法 dàn 但 jiǎ 假 míng 名 , yīng 應 rú 如 shì 是 xué 學 bō 般 rě 若 luó 羅 mì 蜜 !

jiāo 憍 shī 尸 jiā 迦 ! pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 , zuò 作 rú 如 shì 是 xué 學 , wéi 為 bù 不 xué 學 sè 色 ,

nǎi zhì yí qiè zhǒng zhì kōng , bù xué yí qiè zhǒng zhì kōng 。
 乃 至 一 切 種 智 空 ， 不 學 一 切 種 智 空 。
 jiāo shī jiā jiā ! ruò rú shì bù xué kōng , shì míng xué kōng , yǐ bú èr gù 。
 橋 尸 迦 迦 ！ 若 如 是 不 學 空 ， 是 名 學 空 ， 以 不 二 故 。
 shì pú sà mó hē sà xué sè kōng bú èr gù ,
 是 菩 薩 摩 訶 薩 學 色 空 不 二 故 ，
 nǎi zhì xué yí qiè zhǒng zhì kōng , yǐ bú èr gù 。 ruò xué sè kōng bú èr gù ,
 乃 至 學 一 切 種 智 空 ， 以 不 二 故 。 若 學 色 空 不 二 故 ，
 nǎi zhì xué yí qiè zhǒng zhì kōng bú èr gù , shì pú sà mó hē sà ,
 乃 至 學 一 切 種 智 空 不 二 故 ， 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
 néng xué tán nuó bō luó mì bú èr gù , nǎi zhì néng xué bō rě bō luó mì bú èr gù 。
 能 學 檀 那 波 羅 蜜 不 二 故 ， 乃 至 能 學 般 若 波 羅 蜜 不 二 故 。
 néng xué sì niàn chù bú èr gù , nǎi zhì néng xué shí bā bú gòng fǎ bú èr gù 。
 能 學 四 念 處 不 二 故 ， 乃 至 能 學 十 八 不 共 法 不 二 故 。
 néng xué xū tuó huán guǒ bú èr gù , nǎi zhì néng xué yí qiè zhǒng zhì bú èr gù 。
 能 學 須 陀 洹 果 不 二 故 ， 乃 至 能 學 一 切 種 智 不 二 故 。
 shì pú sà néng xué wú liàng wú biān ō ā sēng qí fó fǎ 。
 是 菩 薩 能 學 無 量 無 邊 阿 僧 祇 佛 法 。
 ruò néng xué wú liàng wú biān ō ā sēng qí fó fǎ , shì pú sà bú wèi sè zēng xué ,
 若 能 學 無 量 無 邊 阿 僧 祇 佛 法 ， 是 菩 薩 不 為 色 增 學 ，
 bú wèi sè jiǎn xué , nǎi zhì bú wèi yí qiè zhǒng zhì zēng xué ,
 不 為 色 減 學 ， 乃 至 不 為 一 切 種 智 增 學 ，
 bú wèi yí qiè zhǒng zhì jiǎn xué 。 ruò bú wèi sè zēng jiǎn xué ,
 不 為 一 切 種 智 減 學 。 若 不 為 色 增 減 學 ，
 nǎi zhì bú wèi sè wèi yí qiè zhǒng zhì zēng jiǎn xué , wèi sè shòu xué ,
 乃 至 不 為 色 為 一 切 種 智 增 減 學 ， 為 色 受 學 ，
 bú wèi sè miè xué ; yì zhǒng zhì bú zēng wèi shòu xiǎng xíng shì shòu xué 。
 不 為 色 滅 學 ； 亦 種 智 不 增 為 受 想 行 識 受 學 。

nǎi 乃 zhì 至 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 , yì 亦 bú 不 wèi 為 shòu 受 xué 學 , yì 亦 bú 不 wèi 為 miè 滅 xué 學 。
 shè 舍 lì 利 fú 弗 yù 語 xū 須 xué 學 zhì 智 , tí 提 nǎi 乃 zhì 至 mó 摩 zhì 智 , bú 不 wèi 為 shòu 受 sè 色 xué 學 ,
 bú 不 wèi 為 mí 滅 tí 提 yán 言 sè 色 : xué 學 : pú 菩 , nǎi 乃 mó 摩 zhì 智 yì 亦 bú 不 wèi 為 shòu 受 sè 色 xué 學 !
 xū 須 wèi 為 mí 滅 tí 提 yán 言 sè 色 ! hé 何 yīn 因 yuán 緣 gù 故 , yì 亦 wèi 為 shòu 受 sè 色 xué 學 。
 bú 不 wèi 為 mí 滅 tí 提 yán 言 sè 色 : xué 學 : shì 是 zhì 智 , yì 亦 wú 無 shòu 受 zhě 者 , nèi 內 wài 外 kōng 空 gù 故 ?
 xū 須 pú 菩 zhì 至 shì 是 shè 舍 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 fú 弗 ! zhì 智 ! bú 不 pú 菩 。 shì 是 sà 薩 shì 是 xué 學 mó 摩 yí 一
 nǎi 乃 zhì 至 shì 是 shè 舍 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 fú 弗 ! zhì 智 rú 如 pú 菩 。 shì 是 sà 薩 shì 是 xué 學 mó 摩 yí 一
 néng 能 pú 菩 xū 須 néng 能 pú 菩 zhì 智 rú 如 pú 菩 zhì 智 。 shì 是 sà 薩 shì 是 xué 學 mó 摩 yí 一
 pú 菩 xū 須 néng 能 pú 菩 zhì 智 rú 如 pú 菩 zhì 智 。 shì 是 sà 薩 shì 是 xué 學 mó 摩 yí 一
 pú 菩 xū 須 néng 能 pú 菩 zhì 智 rú 如 pú 菩 zhì 智 。 shì 是 sà 薩 shì 是 xué 學 mó 摩 yí 一

ruò 若 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yú 於 yí 一 qiè 切 fǎ 法 , bú 不 shòu 受 bú 不 miè 滅 xué 學 zhě 者 , pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yún 云 hé 何 néng 能 dào 到 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 ? xū 須 pú 菩 tí 提 yán 言 : pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , bú 不 jiàn 見 sè 色 shēng 生 , bú 不 jiàn 見 sè 色 jìng 淨 , miè 滅 , bú 不 jiàn 見 sè 色 shòu 受 , bú 不 jiàn 見 sè 色 gòu 垢 , bú 不 jiàn 見 sè 色 jìng 淨 , bú 不 jiàn 見 sè 色 zēng 增 , bú 不 jiàn 見 sè 色 jiǎn 減 ; hé 何 yǐ 以 gù 故 ? shě 舍 lì 利 fú 弗 ! bú 不 jiàn 見 sè 色 jìng 淨 , miè 滅 , sè 色 , sè 色 xìng 性 kōng 空 gù 故 。 shòu 受 xiǎng 想 xíng 行 shì 識 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 shēng 生 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 miè 滅 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 jìng 淨 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 jìng 淨 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 jìng 淨 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 jìng 淨 。 yì 亦 bú 不 jiàn 見 shòu 受 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 jiǎn 減 ; hé 何 yǐ 以 gù 故 ? shì 識 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 shēng 生 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 miè 滅 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 shòu 受 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 zēng 增 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 zēng 增 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 zēng 增 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 zēng 增 。 nǎi 乃 zhì 至 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 , yì 亦 bú 不 yì 亦 bú 不 jiàn 見 shēng 生 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 gòu 垢 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 jìng 淨 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 jìng 淨 。 yì 亦 bú 不 jiàn 見 jiǎn 減 ; hé 何 ! pú 菩 gòu 垢 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 jiǎn 減 ? yí 一 qiè 切 zhǒng 種 , zhì 智 , wèi 為 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 , zhì 智 xìng 性 kōng 空 gù 故 。 rú 如 shì 是 shě 舍 lì 利 fú 弗 ! bú 不 gù 故 , miè 滅 , bú 不 shòu 受 bù 不 shě 捨 , bú 不 gòu 垢 , bú 不 jìng 淨 , bú 不 miè 滅 , bú 不 jiàn 見 zēng 增 。 xué 學 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , néng 能 dào 到 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 ; wú 無 suǒ 所 xué 學 , wú 無 suǒ 所 dào 到 gù 故 。

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------|-----------|------------|------------|------------|----------|------------|----------|----------|----------|-----------|-----------|------------|----------|----------|-----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|---------|---|
| ěr 爾 | shí 時 | shì 釋 | tí 提 | huán 桓 | yīn 因 | yǔ 語 | shè 舍 | lì 利 | fú 弗 | : | pú 菩 | sà 薩 | mó 摩 | hē 訶 | sà 薩 | bō 般 | rě 若 | bō 波 | luó 羅 | mì 蜜 | , | | |
| dāng 當 | yú 於 | hé 何 | chù 處 | qiú 求 | ? | shè 舍 | lì 利 | fú 弗 | yán 言 | : | pú 菩 | sà 薩 | mó 摩 | hē 訶 | sà 薩 | bō 般 | rě 若 | bō 波 | luó 羅 | mì 蜜 | , | | |
| dāng 當 | yú 於 | xū 須 | pú 菩 | tí 提 | pǐn 品 | zhōng 中 | qiú 求 | 。 | shì 釋 | , | huán 桓 | yīn 因 | yǔ 語 | xū 須 | pú 菩 | tí 提 | : | | | | | | |
| shì 是 | rǔ 汝 | shén 神 | lì 力 | shǐ 使 | shè 舍 | lì 利 | fú 弗 | yán 言 | , | pú 菩 | sà 薩 | mó 摩 | hē 訶 | sà 薩 | bō 般 | rě 若 | bō 波 | luó 羅 | mì 蜜 | , | | | |
| dāng 當 | yú 於 | xū 須 | pú 菩 | tí 提 | pǐn 品 | zhōng 中 | qiú 求 | ? | xū 須 | pú 菩 | tí 提 | yǔ 語 | shì 釋 | tí 提 | huán 桓 | yīn 因 | : | fēi 非 | wǒ 我 | shén 神 | lì 力 | 。 | |
| shì 釋 | tí 提 | huán 桓 | yīn 因 | yǔ 語 | xū 須 | pú 菩 | tí 提 | : | shì 是 | shuí 誰 | shén 神 | lì 力 | ? | xū 須 | pú 菩 | tí 提 | yán 言 | : | shì 是 | fó 佛 | shén 神 | lì 力 | 。 |
| shì 釋 | tí 提 | huán 桓 | yīn 因 | yán 言 | : | yí 一 | qiè 切 | fǎ 法 | jiē 皆 | wú 無 | shòu 受 | chù 處 | , | hé 何 | yǐ 以 | gù 故 | yán 言 | shì 是 | fó 佛 | shén 神 | lì 力 | ? | |
| lí 離 | wú 無 | shòu 受 | chù 處 | xiàng 相 | , | rú 如 | lái 來 | bù 不 | kě 可 | dé 得 | ; | lí 離 | rú 如 | , | rú 如 | lái 來 | yì 亦 | bù 不 | kě 可 | dé 得 | ! | | |
| xū 須 | pú 菩 | tí 提 | yǔ 語 | shì 釋 | tí 提 | huán 桓 | yīn 因 | yán 言 | : | rú 如 | shì 是 | rú 如 | shì 是 | ! | jiāo 憍 | shī 尸 | jiā 迦 | ! | | | | | |
| lí 離 | wú 無 | shòu 受 | chù 處 | xiàng 相 | , | rú 如 | lái 來 | bù 不 | kě 可 | dé 得 | ; | lí 離 | rú 如 | , | rú 如 | lái 來 | yì 亦 | bù 不 | kě 可 | dé 得 | 。 | | |
| wú 無 | shòu 受 | chù 處 | xiàng 相 | zhōng 中 | rú 如 | lái 來 | bù 不 | kě 可 | dé 得 | , | rú 如 | zhōng 中 | rú 如 | lái 來 | bù 不 | kě 可 | dé 得 | ; | | | | | |
| sè 色 | rú 如 | zhōng 中 | rú 如 | lái 來 | rú 如 | bù 不 | kě 可 | dé 得 | , | rú 如 | lái 來 | zhōng 中 | rú 如 | sè 色 | rú 如 | bù 不 | kě 可 | dé 得 | ; | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-----|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-----|-------|-----|---|
| sè | fǎ | xiàng | zhōng | rú | lái | fǎ | xiàng | bù | kě | dé | , | rú | lái | fǎ | xiàng | zhōng | sè | fǎ | xiàng | bù | kě | dé | ; |
| shòu | xiǎng | xíng | shì | fǎ | xiàng | zhōng | , | nǎi | zhì | yí | qiè | zhǒng | zhì | yì | rú | shì | 。 | jiāo | shī | jiā | ! | ! | ! |
| rú | lái | sè | rú | zhōng | bù | hé | bú | sàn | , | shòu | xiǎng | xíng | shì | rú | zhōng | bù | hé | bú | sàn | ; | | | |
| rú | lái | lí | sè | rú | bù | hé | bú | sàn | , | lí | shòu | xiǎng | xíng | shì | rú | bù | hé | bú | sàn | ; | | | |
| nǎi | zhì | yí | qiè | zhǒng | zhì | yì | rú | shì | 。 | rú | lái | sè | fǎ | xiàng | zhōng | bù | hé | bú | sàn | , | | | |
| shòu | xiǎng | xíng | shì | fǎ | xiàng | zhōng | bù | hé | bú | sàn | ; | rú | lái | lí | sè | fǎ | xiàng | zhōng | bù | hé | bú | sàn | , |
| lí | shòu | xiǎng | xíng | shì | fǎ | xiàng | zhōng | bù | hé | bú | sàn | ; | nǎi | zhì | yí | qiè | zhǒng | zhì | yì | rú | shì | 。 | |
| jiāo | shī | jiā | ! | rú | shì | děng | yí | qiè | fǎ | zhōng | bù | hé | bú | sàn | , | shì | fó | shén | lì | , | | | |
| yòng | wú | suǒ | shòu | fǎ | gù | 。 | rú | jiāo | shī | jiā | yán | : | pú | sà | mó | hē | sà | bō | rě | bō | luó | mì | , |
| dāng | yú | hé | chù | qiú | ? | jiāo | shī | jiā | ! | bù | yīng | sè | zhōng | qiú | bō | rě | bō | luó | mì | , | | | |
| yì | bù | yīng | lí | sè | qiú | bō | rě | bō | luó | mì | ; | bù | yīng | shòu | xiǎng | xíng | shì | zhōng | qiú | , | | | |
| yì | bù | yīng | lí | shòu | xiǎng | xíng | shì | qiú | 。 | hé | yǐ | gù | ? | shì | bō | rě | bō | luó | mì | , | | | |
| sè | shòu | xiǎng | xíng | shì | , | shì | yí | qiè | fǎ | jiē | bù | hé | bú | sàn | , | | | | | | | | |
| wú | sè | wú | xíng | wú | duì | , | yí | xiàng | 、 | suǒ | wèi | wú | xiàng | ; | nǎi | zhì | yí | qiè | zhǒng | zhì | zhōng | , | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|-------|-----|-------|-------|-------|-------|------|-------|-------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|-----|------|-----|-----|---|--|
| bù | yīng | qiú | bō | rě | bō | luó | mì | , | yì | bù | yīng | lí | yí | qiè | zhǒng | zhì | qiú | bō | rě | bō | luó | mì | 。 | |
| 不 | 應 | 求 | 般 | 若 | 波 | 羅 | 蜜 | , | 亦 | 不 | 應 | 離 | 一 | 切 | 種 | 智 | 求 | 般 | 若 | 波 | 羅 | 蜜 | 。 | |
| hé | yǐ | gù | ? | shì | bō | rě | bō | luó | mì | , | yí | qiè | zhǒng | zhì | , | | | | | | | | | |
| 何 | 以 | 故 | ? | 是 | 般 | 若 | 波 | 羅 | 蜜 | , | 一 | 切 | 種 | 智 | , | | | | | | | | | |
| shì | yí | qiè | fǎ | jiē | bù | hé | bú | sàn | , | wú | sè | wú | xíng | wú | duì | , | | | | | | | | |
| 是 | 一 | 切 | 法 | 皆 | 不 | 合 | 不 | 散 | , | 無 | 色 | 無 | 形 | 無 | 對 | , | | | | | | | | |
| yí | xiàng | , | suǒ | wèi | wú | xiàng | 。 | hé | yǐ | gù | ? | bō | rě | bō | luó | mì | , | | | | | | | |
| 一 | 相 | , | 所 | 謂 | 無 | 相 | 。 | 何 | 以 | 故 | ? | 般 | 若 | 波 | 羅 | 蜜 | , | | | | | | | |
| fēi | sè | yì | fēi | lí | sè | ; | fēi | shòu | xiǎng | xíng | shì | , | yì | fēi | lí | shòu | xiǎng | xíng | shì | ; | | | | |
| 非 | 色 | 亦 | 非 | 離 | 色 | ; | 非 | 受 | 想 | 行 | 識 | , | 亦 | 非 | 離 | 受 | 想 | 行 | 識 | ; | | | | |
| nǎi | zhì | fēi | yí | qiè | zhǒng | zhì | , | yì | fēi | lí | yí | qiè | zhǒng | zhì | 。 | bō | rě | bō | luó | mì | , | | | |
| 乃 | 至 | 非 | 一 | 切 | 種 | 智 | , | 亦 | 非 | 離 | 一 | 切 | 種 | 智 | 。 | 般 | 若 | 波 | 羅 | 蜜 | , | | | |
| fēi | sè | rú | , | yì | fēi | lí | sè | rú | ; | fēi | shòu | xiǎng | xíng | shì | rú | , | | | | | | | | |
| 非 | 色 | 如 | , | 亦 | 非 | 離 | 色 | 如 | ; | 非 | 受 | 想 | 行 | 識 | 如 | , | | | | | | | | |
| yì | fēi | lí | shòu | xiǎng | xíng | shì | rú | 。 | bō | rě | bō | luó | mì | , | fēi | sè | fǎ | , | | | | | | |
| 亦 | 非 | 離 | 受 | 想 | 行 | 識 | 如 | 。 | 般 | 若 | 波 | 羅 | 蜜 | , | 非 | 色 | 法 | , | | | | | | |
| yì | fēi | lí | sè | fǎ | ; | fēi | shòu | xiǎng | xíng | shì | fǎ | yì | fēi | lí | shòu | xiǎng | xíng | shì | fǎ | ; | | | | |
| 亦 | 非 | 離 | 色 | 法 | ; | 非 | 受 | 想 | 行 | 識 | 法 | 亦 | 非 | 離 | 受 | 想 | 行 | 識 | 法 | ; | | | | |
| nǎi | zhì | fēi | yí | qiè | zhǒng | zhì | rú | , | yì | fēi | lí | yí | qiè | zhǒng | zhì | 。 | bō | rě | bō | luó | mì | , | | |
| 乃 | 至 | 非 | 一 | 切 | 種 | 智 | 如 | , | 亦 | 非 | 離 | 一 | 切 | 種 | 智 | 。 | 般 | 若 | 波 | 羅 | 蜜 | , | | |
| fēi | yí | qiè | zhǒng | zhì | fǎ | , | yì | fēi | lí | yí | qiè | zhǒng | zhì | fǎ | 。 | 何 | yǐ | gù | ? | jiāo | shī | jiā | ! | |
| 非 | 一 | 切 | 種 | 智 | 法 | , | 亦 | 非 | 離 | 一 | 切 | 種 | 智 | 法 | 。 | 何 | 以 | 故 | ? | 橋 | 尸 | 迦 | ! | |
| shì | yí | qiè | fǎ | jiē | wú | suǒ | yǒu | , | bù | kě | dé | sè | wú | suǒ | yǒu | bù | kě | dé | gù | , | | | | |
| 是 | 一 | 切 | 法 | 皆 | 無 | 所 | 有 | , | 不 | 可 | 得 | 色 | 無 | 所 | 有 | 不 | 可 | 得 | 故 | , | | | | |
| bō | rě | bō | luó | mì | fēi | sè | , | yì | fēi | lí | sè | ; | fēi | sè | rú | , | yì | fēi | lí | sè | ; | | | |
| 般 | 若 | 波 | 羅 | 蜜 | 非 | 色 | , | 亦 | 非 | 離 | 色 | ; | 非 | 色 | 如 | , | 亦 | 非 | 離 | 色 | ; | | | |
| fēi | sè | fǎ | , | yì | fēi | lí | sè | fǎ | 。 | nǎi | zhì | fēi | yí | qiè | zhǒng | zhì | , | | | | | | | |
| 非 | 色 | 法 | , | 亦 | 非 | 離 | 色 | 法 | 。 | 乃 | 至 | 非 | 一 | 切 | 種 | 智 | , | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------|-------|-------|-------|-------|-------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-----|-------|-------|-----|------|------|-------|-----|----|---|--|
| yì | fēi | lí | yí | qiè | zhǒng | zhì | ； | fēi | yí | qiè | zhǒng | zhì | rú | ， | yì | fēi | lí | yí | qiè | zhǒng | zhì | rú | ； | |
| 亦 | 非 | 離 | 一 | 切 | 種 | 智 | ； | 非 | 一 | 切 | 種 | 智 | 如 | ， | 亦 | 非 | 離 | 一 | 切 | 種 | 智 | 如 | ； | |
| fēi | yí | qiè | zhǒng | zhì | fǎ | ， | yì | fēi | lí | yí | qiè | zhǒng | zhì | fǎ | 。 | | | | | | | | | |
| 非 | 一 | 切 | 種 | 智 | 法 | ， | 亦 | 非 | 離 | 一 | 切 | 種 | 智 | 法 | 。 | | | | | | | | | |
| shì | tí | huán | yīn | yù | xū | pú | tí | ： | shì | mó | hē | bō | luó | mì | ， | | | | | | | | | |
| 釋 | 提 | 桓 | 因 | 語 | 須 | 菩 | 提 | ： | 是 | 摩 | 訶 | 波 | 羅 | 蜜 | ， | | | | | | | | | |
| shì | pú | sà | mó | hē | sà | bō | rě | bō | luó | mì | ！ | wú | liàng | bō | luó | mì | ， | wú | biān | bō | luó | mì | ， | |
| 是 | 菩 | 薩 | 摩 | 訶 | 薩 | 般 | 若 | 波 | 羅 | 蜜 | ！ | 無 | 量 | 波 | 羅 | 蜜 | ， | 無 | 邊 | 波 | 羅 | 蜜 | ， | |
| shì | pú | sà | mó | hē | sà | bō | rě | bō | luó | mì | ！ | zhū | xū | tuó | huán | 、 | xū | tuó | huán | guǒ | ， | | | |
| 是 | 菩 | 薩 | 摩 | 訶 | 薩 | 般 | 若 | 波 | 羅 | 蜜 | ！ | 諸 | 須 | 陀 | 洹 | 、 | 須 | 陀 | 洹 | 果 | ， | | | |
| cóng | shì | bō | rě | bō | luó | mì | zhōng | xué | chéng | ； | nǎi | zhì | zhū | ō | luó | hàn | 、 | ō | luó | hàn | guǒ | ， | | |
| 從 | 是 | 般 | 若 | 波 | 羅 | 蜜 | 中 | 學 | 成 | ； | 乃 | 至 | 諸 | 阿 | 羅 | 漢 | 、 | 阿 | 羅 | 漢 | 果 | ， | | |
| zhū | pì | zhī | fó | 、 | pì | zhī | fó | dào | 、 | zhū | pú | sà | mó | hē | sà | 、 | | | | | | | | |
| 諸 | 辟 | 支 | 佛 | 、 | 辟 | 支 | 佛 | 道 | 、 | 諸 | 菩 | 薩 | 摩 | 訶 | 薩 | 、 | | | | | | | | |
| jiē | cóng | shì | bō | rě | bō | luó | mì | zhōng | xué | chéng | 。 | néng | chéng | jiù | zhòng | shēng | ， | jìng | fó | guó | tǔ | ， | | |
| 皆 | 從 | 是 | 般 | 若 | 波 | 羅 | 蜜 | 中 | 學 | 成 | 。 | 能 | 成 | 就 | 眾 | 生 | ， | 淨 | 佛 | 國 | 土 | ， | | |
| dé | ō | nòu | duō | luó | sān | miào | sān | pú | tí | 、 | jiē | cóng | shì | xué | chéng | 。 | | | | | | | | |
| 得 | 阿 | 耨 | 多 | 羅 | 三 | 藐 | 三 | 菩 | 提 | 、 | 皆 | 從 | 是 | 學 | 成 | 。 | | | | | | | | |
| xū | pú | tí | yù | shì | tí | huán | yīn | yán | ： | rú | shì | rú | shì | ！ | jiāo | shī | jiā | ！ | | | | | | |
| 須 | 菩 | 提 | 語 | 釋 | 提 | 桓 | 因 | 言 | ： | 如 | 是 | 如 | 是 | ！ | 橋 | 尸 | 迦 | ！ | | | | | | |
| shì | mó | hē | bō | luó | mì | 、 | shì | pú | sà | mó | hē | sà | bō | rě | bō | luó | mì | ！ | | | | | | |
| 是 | 摩 | 訶 | 波 | 羅 | 蜜 | 、 | 是 | 菩 | 薩 | 摩 | 訶 | 薩 | 般 | 若 | 波 | 羅 | 蜜 | ！ | | | | | | |
| wú | liàng | bō | luó | mì | 、 | wú | biān | bō | luó | mì | 、 | shì | pú | sà | mó | hē | sà | bō | rě | bō | luó | mì | ！ | |
| 無 | 量 | 波 | 羅 | 蜜 | 、 | 無 | 邊 | 波 | 羅 | 蜜 | 、 | 是 | 菩 | 薩 | 摩 | 訶 | 薩 | 般 | 若 | 波 | 羅 | 蜜 | ！ | |
| cóng | shì | zhōng | xué | chéng | xū | tuó | huán | guǒ | 、 | nǎi | zhì | ō | luó | hàn | guǒ | 、 | pì | zhī | fó | dào | 、 | | | |
| 從 | 是 | 中 | 學 | 成 | 須 | 陀 | 洹 | 果 | 、 | 乃 | 至 | 阿 | 羅 | 漢 | 果 | 、 | 辟 | 支 | 佛 | 道 | 、 | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-----|-------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|------|-------|-----|-----|----|------|------|-----|------|------|-------|-------|---|
| yí | qiè | zhǒng | zhì | wú | liàng | ; | yí | qiè | zhǒng | zhì | wú | liàng | gù | , | bō | rě | bō | luó | mì | wú | liàng | 。 | |
| yǐ | shì | yīn | yuán | gù | , | jiāo | shī | jiā | ! | shì | pú | sà | mó | hē | sà | bō | rě | bō | luó | mì | wú | liàng | 。 |
| jiāo | shī | jiā | ! | sè | wú | biān | gù | , | zhū | pú | sà | mó | hē | sà | bō | rě | bō | luó | mì | wú | biān | 。 | |
| hé | yǐ | gù | ? | jiāo | shī | jiā | ! | shì | sè | qián | jì | bù | kě | dé | , | hòu | jì | bù | kě | dé | , | 。 | |
| zhōng | jì | bù | kě | dé | 。 | shòu | xiǎng | xíng | shì | wú | biān | gù | , | bō | rě | bō | luó | mì | wú | biān | 。 | | |
| hé | yǐ | gù | ? | shòu | xiǎng | xíng | shì | qián | jì | hòu | jì | zhōng | jì | jiē | bù | kě | dé | gù | 。 | | | | |
| nǎi | zhì | yí | qiè | zhǒng | zhì | wú | biān | gù | , | bō | rě | bō | luó | mì | wú | biān | 。 | | | | | | |
| hé | yǐ | gù | ? | yí | qiè | zhǒng | zhì | qián | jì | hòu | jì | zhōng | jì | jiē | bù | kě | dé | gù | 。 | | | | |
| yǐ | shì | yīn | yuán | gù | , | jiāo | shī | jiā | ! | shì | bō | rě | bō | luó | mì | wú | biān | 。 | | | | | |
| sè | wú | biān | , | nǎi | zhì | yí | qiè | zhǒng | zhì | wú | biān | 。 | | | | | | | | | | | |
| fù | cì | jiāo | shī | jiā | ! | yuán | wú | biān | gù | , | bō | rě | bō | luó | mì | wú | biān | 。 | | | | | |
| xū | pú | tí | ! | yún | hé | yuán | wú | biān | gù | , | bō | rě | bō | luó | mì | wú | biān | ? | | | | | |
| xū | pú | tí | yán | : | yuán | yí | qiè | wú | biān | fǎ | gù | , | bō | rě | bō | luó | mì | wú | biān | 。 | | | |
| yún | hé | yuán | yí | qiè | wú | biān | fǎ | gù | , | bō | rě | bō | luó | mì | wú | biān | ? | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|-------|-------|------|-----|-------|-------|-------|-------|-------|------|------|-----|------|-----|-----|---|
| xū | pú | tí | yán | : | yuán | wú | biān | fǎ | xìng | gù | , | bō | rě | bō | luó | mì | wú | biān | 。 | | | | |
| fù | cì | jiāo | shī | jiā | ! | yuán | wú | biān | rú | gù | , | bō | rě | bō | luó | mì | wú | biān | 。 | | | | |
| shì | tí | huán | yīn | yán | : | yún | hé | yuán | wú | biān | rú | gù | , | bō | rě | bō | luó | mì | wú | biān | ? | | |
| xū | pú | tí | yán | , | rú | wú | biān | gù | , | yuán | yì | wú | biān | ; | yuán | wú | biān | gù | , | | | | |
| rú | yì | wú | biān | 。 | yǐ | shì | yīn | yuán | gù | , | zhū | pú | sà | mó | hē | sà | , | | | | | | |
| bō | rě | bō | luó | mì | wú | biān | 。 | fù | cì | jiāo | shī | jiā | ! | zhòng | shēng | wú | biān | gù | , | | | | |
| bō | rě | bō | luó | mì | wú | biān | 。 | shì | tí | huán | yīn | wèn | xū | pú | tí | : | | | | | | | |
| yún | hé | zhòng | shēng | wú | biān | gù | , | bō | rě | bō | luó | mì | wú | biān | ? | | | | | | | | |
| xū | pú | tí | yán | : | yú | rǔ | yì | yún | hé | ? | hé | děng | fǎ | míng | zhòng | shēng | ? | shì | tí | huán | yīn | yán | : |
| wú | yǒu | fǎ | míng | zhòng | shēng | , | jiǎ | míng | gù | , | wéi | zhòng | shēng | , | shì | míng | zì | , | běn | wú | yǒu | fǎ | , |
| yì | wú | suǒ | qù | , | qiáng | wèi | zuò | míng | ! | jiāo | shī | jiā | ! | yú | rǔ | yì | yún | hé | ? | | | | |
| shì | bō | rě | bō | luó | mì | zhōng | shuō | zhòng | shēng | yǒu | shí | fǒu | ? | shì | tí | huán | yīn | yán | : | | | | |
| wú | yě | ! | jiāo | shī | jiā | ! | ruò | bō | rě | bō | luó | mì | zhōng | , | bù | shuō | shí | yǒu | , | | | | |
| zhòng | shēng | wú | biān | yì | bù | kě | dé | 。 | jiāo | shī | jiā | ! | yú | rǔ | yì | yún | hé | ? | | | | | |

rú 如 rǔ 汝 suǒ 所 yán 言 。 shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhōng 中 ， suī 雖 wú 無 fǎ 法 kě 可 dé 得 ，
 suǒ 所 wèi 謂 sè 色 shòu 受 xiǎng 想 xíng 行 shì 識 ， nǎi 乃 zhì 至 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 ， ér 而 yǒu 有 sān 三 shèng 乘 zhī 之 jiào 教 ，
 suǒ 所 wèi 謂 shēng 聲 wén 聞 shèng 乘 、 pì 辟 zhī 支 fó 佛 shèng 乘 、 fó 佛 shèng 乘 。 zhū 諸 tiān 天 zǐ 子 ！
 ruò 若 yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xíng 行 shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 bù 不 yuǎn 遠 lí 離 zhě 者 ，
 shì 視 shì 是 rén 人 dāng 當 rú 如 fó 佛 ， yǐ 以 wú 無 suǒ 所 dé 得 gù 故 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ？
 shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhōng 中 guǎng 廣 shuō 說 sān 三 shèng 乘 zhī 之 jiào 教 ， suǒ 所 wèi 謂 shēng 聲 wén 聞 shèng 乘 、
 pì 辟 zhī 支 fó 佛 shèng 乘 、 fó 佛 shèng 乘 。 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhōng 中 ， fó 佛 bù 不 kě 可 dé 得 ，
 lí 離 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ， fó 佛 yì 亦 bù 不 kě 可 dé 得 ， nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhōng 中 ，
 fó 佛 bù 不 kě 可 dé 得 ， lí 離 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ， fó 佛 yì 亦 bù 不 kě 可 dé 得 。
 nèi 內 kōng 空 nǎi 乃 zhì 至 wú 無 fǎ 法 yǒu 有 fǎ 法 kōng 空 ， sì 四 niàn 念 chù 處 nǎi 乃 zhì 至 shí 十 bā 八 bú 不 gòng 共 fǎ 法 ，
 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 yì 亦 rú 如 shì 是 。 fó 佛 yǔ 語 zhū 諸 tiān 天 zǐ 子 。 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，
 ruò 若 néng 能 xué 學 shì 是 yí 一 qiè 切 fǎ 法 ， suǒ 所 wèi 謂 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ， nǎi 乃 zhì 至 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 ；
 yǐ 以 shì 是 shì 事 gù 故 ， dāng 當 shì 視 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 ， huá 華 yán 嚴 chéng 城 nèi 內 ， sì 四 qú 衢 dào 道 zhōng 中 ，
 zhū 諸 tiān 天 zǐ 子 ！ wǒ 我 xī 昔 yú 於 rán 然 dēng 燈 fó 佛 shí 時 ，

jiàn 見 fó 佛 wén 聞 fǎ 法 , jí 即 dé 得 bù 不 lí 離 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 xíng 行 ;
 bù 不 lí 離 shī 尸 luó 羅 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , chàn 禪 tí 提 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , lí 梨 yé 耶 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,
 chán 禪 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 xíng 行 。
 bù 不 lí 離 nèi 內 kōng 空 nǎi 乃 zhì 至 wú 無 fǎ 法 yǒu 有 fǎ 法 kōng 空 , sì 四 niàn 念 chù 處 nǎi 乃 zhì 至 bā 八 shèng 聖 dào 道 fēn 分 ;
 bù 不 lí 離 sì 四 chán 禪 , sì 四 wú 無 liàng 量 xīn 心 , sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 , yí 一 qiè 切 sān 三 mèi 昧 mén 門 ,
 yí 一 qiè 切 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 mén 門 ; bù 不 lí 離 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 , fó 佛 shí 十 lì 力 , ài 礙 zhì 智 ,
 shí 十 bā 八 bú 不 gòng 共 fǎ 法 , dà 大 cí 慈 dà 大 bēi 悲 , jí 及 , wú 無 liàng 量 zhū 諸 fó 佛 fǎ 法 xíng 行 ,
 yǐ 以 wú 無 suǒ 所 dé 得 gù 故 。 shì 是 shí 時 rán 然 dēng 燈 , fó 佛 jì 記 wǒ 我 dāng 當 lái 來 shì 世 guò 過 yì 一 ā 阿 sēng 僧 qí 祇 jié 劫 ,
 dāng 當 zuò 作 fó 佛 , hào 號 shì 釋 , jiā 迦 móu 牟 ní 尼 , duō 多 tuó 陀 , ā 阿 qié 伽 dù 度 , ā 阿 luó 羅 hē 訶 ,
 sān 三 miǎo 藐 sān 三 fó 佛 tuó 陀 , pí 鞞 chǐ 侈 zhē 遮 , luó 羅 nuó 那 , xiū 修 qié 伽 dù 度 , lù 路 qié 伽 bèi 憊 ,
 wú 無 shàng 上 shì 士 , tiáo 調 yù 御 zhàng 丈 fū 夫 , tiān 天 rén 人 shī 師 , fó 佛 shì 世 zūn 尊 。
 ěr 爾 shí 時 zhū 諸 tiān 天 zǐ 子 bái 白 fó 佛 yán 言 : shì 世 zūn 尊 ! shèn 甚 xī 希 yǒu 有 ! shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,
 néng 能 lìng 令 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 dé 得 shě 捨 , sà 薩 zūn 尊 pó 婆 , rě 若 , yú 於 sè 色 bù 不 qǔ 取 zhì 智 , bō 般 bù 不 shě 捨 gù 故 ; luó 羅 ; gù 故 ,
 yú 於 shòu 受 xiǎng 想 xíng 行 shì 識 bù 不 qǔ 取 bù 不 shě 捨 gù 故 。

ěr 爾 shí 時 fó 佛 guān 觀 sì 四 zhòng 眾 hé 和 hé 合 , bǐ 比 qiū 丘 、 bǐ 比 qiū 丘 ní 尼 、 yōu 優 pó 婆 sè 塞 、
 yōu 優 pó 婆 yí 夷 , jí 及 zhū 諸 pú 菩 hé 合 sà 薩 mó 摩 , hē 訶 qiū 丘 sà 薩 , bìng 并 bǐ 比 qiū 丘 ní 尼 、 yōu 優 pó 婆 sè 塞 、
 nǎi 乃 zhì 至 ā 阿 jiā 迦 ní 尼 zhà 吒 zhū 諸 tiān 天 : jiāo 憍 , shī 尸 ruò 若 yōu 優 pó 婆 sè 塞 , ruò 若 yōu 優 pó 婆 sè 塞 、
 fó 佛 gào 告 shì 釋 tí 提 huán 桓 yīn 因 yán 言 qiū 丘 ní 尼 , ruò 若 ,
 ruò 若 bǐ 比 qiū 丘 , zǐ 子 , ruò 若 zhū 諸 tiān 天 nǚ 女 , yú 於 shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , sà 薩 yí 夷 ,
 ruò 若 zhū 諸 tīng 聽 shòu 受 chí 持 , qīn 親 jìn 近 dú 讀 sòng 誦 , wèi 為 tā 他 shuō 說 zhèng 正 yì 憶 niàn 念 , bù 不 lí 離 sà 薩 pó 婆 rě 若 xīn 心 ;
 zhū 諸 tiān 天 zǐ 子 ! shì 是 rén 人 mó 魔 ruò 若 mó 魔 tiān 天 bù 不 néng 能 dé 得 qí 其 biàn 便 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ?
 shì 是 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 , dì 諦 liǎo 了 zhī 知 sè 色 kōng 空 , kōng 空 bù 不 néng 能 dé 得 kōng 空 biàn 便 ,
 wú 無 xiàng 相 bù 不 néng 能 dé 得 wú 無 xiàng 相 biàn 便 , wú 無 zuò 作 bù 不 néng 能 dé 得 wú 無 zuò 作 biàn 便 ;
 dì 諦 liǎo 了 zhī 知 shòu 受 xiǎng 想 xíng 行 shì 識 kōng 空 , kōng 空 bù 不 néng 能 dé 得 kōng 空 biàn 便 ,
 nǎi 乃 zhì 至 wú 無 zuò 作 bù 不 néng 能 dé 得 wú 無 zuò 作 biàn 便 ; nǎi 乃 zhì 至 wú 無 zuò 作 biàn 便 ,
 kōng 空 bù 不 néng 能 dé 得 kōng 空 biàn 便 , wú 無 zuò 作 biàn 便 , wú 無 zuò 作 biàn 便 。 qì 切 zhǒng 種 zhì 智 kōng 空 ,
 kōng 空 bù 不 néng 能 dé 得 kōng 空 biàn 便 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ?

shì 是 zhū 諸 fǎ 法 zì 自 xìng 性 bù 不 kě 可 dé 得 , wú 無 shì 事 kě 可 dé 得 biàn 便 , shuí 誰 shòu 受 nǎo 惱 zhě 者 ?
 fù 復 cì 次 jiāo 憍 shī 尸 jiā 迦 ! shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 , shàn 善 nǚ 女 rén 人 , yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 zhōng 中 , néng 能 dé 得 qí 其 biàn 便 。
 hé 何 yǐ 以 gù 故 ? shì 是 shàn 善 nán 男 zǐ 子 , shàn 善 nǚ 女 rén 人 , yí 一 gù 故 。 fù 復 cì 次 jiāo 憍 shī 尸 jiā 迦 !
 shàn 善 xiū 修 cí 慈 bēi 悲 xǐ 喜 shě 捨 xīn 心 , zhōng 終 bù 不 hèng 橫 sǐ 死 , hé 何 yǐ 以 gù 故 ?
 shì 是 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 , xíng 行 tán 檀 nuó 那 bō 波 。 luó 羅 fù 復 cì 次 jiāo 憍 shī 尸 jiā 迦 !
 shì 是 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 , gòng 供 jǐ 給 gù 故 。 fù 復 cì 次 jiāo 憍 shī 尸 jiā 迦 !
 yú 於 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 děng 等 xīn 心 , sì 四 tiān 天 wáng 王 tiān 天 , sān 三 shí 十 sān 三 tiān 天 , yè 夜 mó 摩 tiān 天 ,
 sān 三 qiān 千 dà 大 qiān 千 guó 國 tǔ 土 , tiān 天 , tā 他 huà 化 zì 自 zài 在 tiān 天 , fàn 梵 tiān 天 ,
 dōu 兜 shuài 率 tuó 陀 tiān 天 , huà 化 lè 樂 tiān 天 , guǎng 廣 guǒ 果 tiān 天 , shì 是 zhū 諸 tiān 天 zhōng 中 ,
 guāng 光 yīn 音 tiān 天 , biàn 遍 jìng 淨 tiān 天 , guǎng 廣 guǒ 果 tiān 天 , xīn 心 zhě 者 , wèi 未 wén 聞 shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,
 yǒu 有 fā 發 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 , xīn 心 zhě 者 , wèi 未 wén 聞 shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,
 wèi 未 shòu 受 chí 持 qīn 親 jìn 近 , shì 是 zhū 諸 tiān 天 zǐ 子 , jīn 今 yīng 應 wén 聞 shòu 受 chí 持 ,
 qīn 親 jìn 近 dú 讀 sòng 誦 zhèng 正 yì 憶 niàn 念 , bù 不 lí 離 sà 薩 pó 婆 rě 若 xīn 心 。
 fù 復 cì 次 jiāo 憍 shī 尸 jiā 迦 ! zhū 諸 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 wén 聞 shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,

shòu chí qīn jìn , dú sòng zhèng yì niàn , bù lí sà pó rě xīn ,
 shì zhū shàn nán zǐ shàn nǚ rén , ruò zài kōng shè , ruò zài kuàng yě ,
 ruò rén zhù chù , zhōng bú bù wèi 。 hé yǐ gù ?
 shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén , míng yú nèi kōng , yǐ wú suǒ dé gù ;
 míng yú wài kōng , nǎi zhì wú fá yǒu fá kōng , yǐ wú suǒ dé gù 。

ěr shí sān qiān dà qiān guó tǔ zhōng , zhū sì tiān wáng tiān , sān shí sān tiān ,
 yè mó tiān , dōu shuài tuó tiān , huà lè tiān , tā huà zì zài tiān ,
 nǎi zhì shǒu tuó pó zhū tiān , bái fó yán : shì zūn ! shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén ,
 néng shòu chí bō rě bō luó mì , qīn jìn dú sòng zhèng yì niàn ,
 bù lí sà pó rě xīn zhě , wǒ děng cháng dāng shǒu hù ! hé yǐ gù ?
 shì zūn ! yǐ pú sà mó hē sà yīn yuán gù , duàn sān è dào , duàn tiān rén pín ,
 duàn zhū zāi huàn jí bìng jī è yǐ pú sà yīn yuán gù , duàn sān è dào , duàn tiān rén pín ,
 chū shì jiān : sì chán 、 sì wú liàng xīn 、 sì wú sè dìng ; tán nuó bō luó mì ,

shī 尸 luó 羅 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , chàn 躡 tí 提 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , pí 毗 lí 梨 yé 耶 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,
chán 禪 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ; nèi 內 kōng 空 , nǎi 乃 zhì 至 wú 無 fǎ 法 yǒu 有 fǎ 法 kōng 空 ;
sì 四 niàn 念 chù 處 , nǎi 乃 zhì 至 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 。 yǐ 以 pú 菩 sà 薩 yīn 因 yuán 緣 gù 故 ,
shì 世 jiān 間 biàn 便 yǒu 有 shēng 生 chà 剎 lì 利 dà 大 xìng 姓 , pó 婆 luó 羅 mén 門 dà 大 xìng 姓 , jū 居 shì 士 dà 大 jiā 家 ,
zhū 諸 wáng 王 , jí 及 zhuǎn 轉 lún 輪 shèng 聖 wáng 王 , sì 四 tiān 天 wáng 王 tiān 天 , nǎi 乃 zhì 至 ā 阿 jiā 迦 ní 尼 zhà 吒 tiān 天 。
yǐ 以 pú 菩 sà 薩 yīn 因 yuán 緣 gù 故 , yǒu 有 xū 須 tuó 陀 huán 洹 , xū 須 tuó 陀 huán 洹 guǒ 果 , nǎi 乃 zhì 至 ā 阿 luó 羅 hàn 漢 ,
ā 阿 luó 羅 hàn 漢 guǒ 果 , pì 辟 zhī 支 fó 佛 , pì 辟 zhī 支 fó 佛 dào 道 。 yǐ 以 pú 菩 sà 薩 yīn 因 yuán 緣 gù 故 ,
yǒu 有 chéng 成 jiù 就 zhòng 眾 shēng 生 , jìng 淨 fó 佛 guó 國 tǔ 土 , biàn 便 yǒu 有 zhū 諸 fó 佛 chū 出 xiàn 現 yú 於 shì 世 ,
biàn 便 yǒu 有 zhuǎn 轉 fǎ 法 lún 輪 , zhī 知 yǒu 有 fó 佛 bǎo 寶 , fǎ 法 bǎo 寶 , bǐ 比 qiū 丘 sēng 僧 bǎo 寶 。
shì 世 zūn 尊 ! yǐ 以 shì 是 yīn 因 yuán 緣 gù 故 , qiè 切 shì 世 jiān 間 zhū 諸 tiān 天 jí 及 rén 人 , ā 阿 xiū 修 luó 羅 ,
yīng 應 shǒu 守 hù 護 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ! fó 佛 yǔ 語 shì 釋 tí 提 huán 桓 yīn 因 : rú 如 shì 是 rú 如 shì 是 !
jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! yǐ 以 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yīn 因 yuán 緣 gù 故 , duàn 斷 sān 三 è 惡 dào 道 ,
nǎi 乃 zhì 至 sān 三 bǎo 寶 chū 出 xiàn 現 yú 於 shì 世 。 yǐ 以 shì 是 gù 故 , zhū 諸 tiān 天 jí 及 rén 人 , ā 阿 xiū 修 luó 羅 ,
cháng 常 yīng 應 shǒu 守 hù 護 gòng 供 yàng 養 gōng 恭 jìng 敬 , zūn 尊 zhòng 重 zàn 讚 tàn 歎 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 。

jiāo shī jiā ! gòng yàng gōng jìng , zūn zhòng zàn tàn shì pú sà mó hē sà ,
 橋 尸 迦 ！ 供 養 恭 敬 ， 尊 重 讚 歎 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
 jí shì gòng yàng wǒ 。 yǐ shì gù , shì zhū pú sà mó hē sà ,
 即 是 供 養 我 。 以 是 故 ， 是 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，
 zhū tiān jí rén 、 ō xiū luó , cháng yīng shǒu hù gòng yàng gōng jìng , zūn zhòng zàn tàn !
 諸 天 及 人 、 阿 修 羅 ， 常 應 守 護 供 養 恭 敬 ， 尊 重 讚 歎 ！
 jiāo shī jiā ! ruò sān qiān dà qiān guó tǔ , mǎn zhōng shēng wén pì zhī fó ,
 橋 尸 迦 ！ 若 三 千 大 千 國 土 ， 滿 中 聲 聞 辟 支 佛 ，
 pì rú zhú wěi dào má cóng lín ; ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén gòng yàng gōng jìng ,
 譬 如 竹 葦 稻 麻 叢 林 ； 若 有 善 男 子 善 女 人 供 養 恭 敬 ，
 zūn zhòng zàn tàn , bù rú gòng yàng gōng jìng zūn zhòng zàn tàn chū fā xīn pú sà mó hē sà ,
 尊 重 讚 歎 ， 不 如 供 養 恭 敬 尊 重 讚 歎 初 發 心 菩 薩 摩 訶 薩 ，
 bù lí liù bō luó mì , suǒ dé fú dé 。 hé yǐ gù ?
 不 離 六 波 羅 蜜 ， 所 得 福 德 。 何 以 故 ？
 bù yǐ shēng wén pì zhī fó yīn yuán gù , yǒu pú sà mó hē sà ,
 不 以 聲 聞 辟 支 佛 因 緣 故 ， 有 菩 薩 摩 訶 薩 ，
 jí zhū fó chū xiàn yú shì ; yǐ yǒu pú sà mó hē sà mó hē sà yīn yuán gù ,
 及 諸 佛 出 現 於 世 ； 以 有 菩 薩 摩 訶 薩 摩 訶 薩 因 緣 故 ，
 yǒu shēng wén pì zhī fó , zhū fó chū xiàn yú shì 。 yǐ shì gù ,
 有 聲 聞 辟 支 佛 ， 諸 佛 出 現 於 世 。 以 是 故 ，
 jiāo shī jiā ! shì zhū pú sà mó hē sà , zhū pú sà mó hē sà yī qiè shì jiān zhū tiān jí rén 、
 橋 尸 迦 ！ 是 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ， 諸 菩 薩 摩 訶 薩 一 切 世 間 諸 天 及 人 、
 ō xiū luó , cháng yīng shǒu hù , gòng yàng gōng jìng , zūn zhòng zàn tàn 。
 阿 修 羅 ， 常 應 守 護 ， 供 養 恭 敬 ， 尊 重 讚 歎 。

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------|-----|----|------|-------|--------|-----|----|------|------|-------|-----|----|-------|------|------|-------|-----|-----|-----|
| yuàn | yǐ | cǐ | gōng | dé | zhuáng | yán | fó | jìng | tǔ | shàng | bào | sì | shèng | ēn | xià | jì | liù | fán | kǔ |
| 願 | 以 | 此 | 功 | 德 | 莊 | 嚴 | 佛 | 淨 | 土 | 上 | 報 | 四 | 聖 | 恩 | 下 | 濟 | 六 | 凡 | 苦 |
| suǒ | yǒu | fǎ | jiè | zhòng | xī | xiū | pú | tí | hèng | jìn | cǐ | yí | bào | shēn | tóng | shēng | jí | lè | guó |
| 所 | 有 | 法 | 界 | 眾 | 悉 | 修 | 菩 | 提 | 行 | 盡 | 此 | 一 | 報 | 身 | 同 | 生 | 極 | 樂 | 國 |